

当代外国语言文学学术文库

基于学习任务的二语 词汇习得实证研究

周卫京 著

Task-based L2

Lexical Learning:
an Experimental Study



对外经济贸易大学出版社

University of International Business and Economics Press

中国外语教育理论与实践

基于学习任务的二语 词汇习得实证研究

陈建忠 著

Task-based L2

Second Language
Vocabulary Acquisition



中国外语教育理论与实践

CHINA JOURNAL OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

当代外国语言文学学术文库

**基于学习任务的二语
词汇习得实证研究**

**Task-based L2 Lexical Learning:
an Experimental Study**

周卫京 著

对外经济贸易大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

基于学习任务的二语词汇习得实证研究 = Task-based
L2 Lexical Learning: an Experimental Study: 英文/
周卫京著. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2007
(当代外国语言文学学术文库)
ISBN 978-7-81078-991-2

I. 基… II. 周… III. 第二语言 - 词汇 - 研究 - 英文
IV. H03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 163555 号

© 2007 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

基于学习任务的二语词汇习得实证研究 Task-based L2 Lexical Learning: an Experimental Study

周卫京 著

责任编辑: 宋海玲

对外经济贸易大学出版社
北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029
邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342
网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

唐山市润丰印务有限公司印装 新华书店北京发行所发行
成品尺寸: 140mm × 203mm 13 印张 313 千字
2007 年 10 月北京第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81078-991-2

定价: 26.00 元

当代外国语言文学学术文库

顾问：胡壮麟 吴元迈

专家编委会

主任：王立非 金 莉 许 钧

委员：(以姓氏笔画为序)

王立非	王 宁	王守仁	王克非	王初明
牛保义	文 旭	文秋芳	石 坚	申 丹
冉永平	宁一中	朱永生	朱 刚	仲伟合
刘世生	刘象愚	许德金	严辰松	杨永林
杨金才	杨信彰	李 力	束定芳	何其莘
辛 斌	沈 弘	张 冲	张克定	张绍杰
张春柏	张德禄	陈建平	罗选民	周流溪
姚小平	顾曰国	徐 珺	黄国文	盛 宁
韩宝成	程晓堂	程朝翔	虞建华	谭载喜
熊学亮	潘文国	穆 雷	戴曼纯	

总策划：刘 军

总 序

对外经济贸易大学出版社最新推出了大型外语学术专著系列——《当代外国语言文学学术文库》，邀请我为文库写序，借此机会，谈谈我个人对外国语言文学研究的一些认识和感受。综观 21 世纪的外国语言文学研究，就语言学研究而言，形式语言学理论和功能语言学理论继续对抗和对话，认知语言学理论和社会文化理论发展迅速，各种语言学的理论思潮试图从不同的角度解释语言事实；在应用方面，语言学更加广泛地与多学科交叉，运用和借鉴包括数理逻辑、计算机科学、心理学、神经科学、认知科学、生态科学、经济学等各学科在内的研究成果和方法，不断凸显出语言学作为人文科学和自然科学交叉学科的地位。就文学研究而言，英美文学研究受经济全球化浪潮的冲击，文学及文论研究都关注文化全球化与本土性的关系。文化全球化的研究引发了文学现代性、后现代性和后殖民性的思考，文学和语言学的研究相互影响和交融日益明显，文学研究越来越多地引入语言学研究的方法，如话语分析等，反之亦然。我国的外国语言文学研究在全球化和中国入世以后与国际学术界的交流更加密切，发展更加迅速，同时，我们仍清楚地看到，国内的外国语言文学研究依然存在“三张皮”现象，第一张皮是“汉语与外语”研究的合作与交流不够；第二张皮是“语言与文学”研究的沟通与对

话不够；第三张皮是“英语与其他外语”研究的来往和交叉不够，“三张皮”极大地阻碍着外国语言文学学科的发展。

这套文库的设计体现了兼收并蓄、博采众长、学科融通的思想，是一个开放和创新的学术平台，是各种研究的阵地，是各位学者的家园。进入文库的研究成果都经过精心挑选，出自学有专长的博士和学者。我衷心地祝愿这朵“原创的小花”在繁花似锦的学术花园里开得绚丽灿烂，愿更多的学者关心和呵护它。

对外经济贸易大学英语学院

教授、博士生导师

王立非

2007年6月1日于北京望京花园

Declaration

I hereby declare that this submission is my own work and that, to the best of my knowledge and belief, it contains no material previously published or written by another person or material which has to a substantial extent been accepted for the award of any degree or diploma at any university or other institutes of higher learning, except where due acknowledgement has been made in the text.

Signature _____

Name: ZHOU Weijing

Date: July 6, 2007

Acknowledgements

My 3-year-long PhD journey was full of ups and downs, during which many scholars and friends have been escorting me up to this stage. Without their support and guidance, the completion of this dissertation would be a mission impossible.

It is not simply tradition that compels me to extend an inexpressible gratitude to my supervisor, Professor Wen Qiufang. Without her revealing insights into L2 vocabulary in the domain of SLA, I would not have been geared into the tricky but attractive world of L2 lexical learning. Without her unchallenged wisdom and firm beliefs in me, I would never been able to override some insurmountable difficulties in my way. Without her ingenious ideas, insightful comments and continuous encouragement all the way from the early stage of topic-generating to the final period of dissertation writing, this dissertation could be anything but impossible. I am very lucky to be an MA student and PhD student of Professor Wen successively. Her devotion to academic research and her kindness in pushing me for success will always accompany me and encourage me to better myself in the rest of my lifetime.

I am also indebted to Professor Ting Yenren. His mastery of humor and wisdom made his lectures on Linguistics and writing always the most beneficial and enjoyable courses for me. From these courses, I got to know a professor who has a genius for making intricate linguistic philosophy both interesting and instructive. At the initial stage of the present study, he offered me lots of insightful

suggestions; during the experimental stage, he was deeply concerned with my neck pains and research gains; and after the completion of my experiment, he read patiently several of my drafts and offered me a number of critical comments and constructive suggestions.

I would like to thank Professor Wang Lifei and Professor Wang Haixiao in particular, whose general advice and specific help contributed most to the methodology of the experiment and the design of the treatment as well. Both of them are such resourceful scholars and humorous gentlemen that they made our PhD seminars full of good fun and the after-seminar gatherings rich in academic enlightenment. Due to their thoughtful suggestions at the seminars and gatherings as well as a pile of text books from Professor Wang Haixiao's bookshelf, the design of the present study was improved and reimproved and the treatment text was devised and revised to the limit.

My hearty thanks also go to Professor Chen Xinren, Professor Yan Chensong, Professor Wang Chuming, Dr. Wang Wenyu and Dr. Don Snow who generously offered their insightful comments and constructive suggestions on my study and the writing of the dissertation.

My sincere thanks also go to my fellow classmates in the PhD program of Applied Linguistics, Nanjing University, who kindly offered assistance whenever it was needed and provided me with encouragements whenever I encountered difficulties and lost confidence. Special thanks should go to Ms. Wang Haizhen and Ms. Gao Chao, who shared a dorm as well as all the ups and downs with me during my doctoral journey. The mutual love and sisterhood will accompany me in the rest of my lifetime. Special thanks should

also go to Mr. Li Changsheng, who, like Wang Haizhen, read and revised some chapters of this dissertation, noting the wording mistakes and offering constructive suggestions.

In addition to scholars and friends, my hearty thanks should also be extended to both of my subjects for their cooperation, who never complained about the repetition of the extra work I assigned them and participated actively all the way through the research project, and three of my MA students in Jiangsu University, Ren Yu, Shao Tian and Wu Liping, who accompanied me during the experiments and spent four entire afternoons and evenings with me collecting data and interviewing the subjects.

Besides, my special thanks should undoubtedly go to my parents, my sister and my brother, who offered me help and support in their own way and took good care of my son during the summer and winter vacations so as to let me have more time for academic reading and writing.

Last but not least, my profound thanks should go to my husband and 12-year-old son, whose love and mental support made those hard and dark days much more enjoyable time. Instead of complaining to me about the troubles caused by my regular absence from home, both of them always tried their utmost efforts to release my tension and anxiety by hiding their difficulties and always announcing nothing but good news to me. The particular way of my son to express his love to me is to tell me jokes and comic stories whenever I was upset. Without their persistent care and spiritual support, my three-year-long doctoral journey would never have been so cheerful and fruitful.

导 读

由于乔姆斯基语法理论的垄断和词汇的自身特性,二语词汇习得研究一直是“长期被忽略的研究领域”(Meara, 1987)。随着计算机语言学和语料库语言学的发展,二语词汇在语言本体研究和应用研究中的重要性逐渐突显。自上世纪 90 年代以来,二语研究者对词汇研究的兴趣与日俱增,但人们对二语词汇习得之机制、效果、方法和影响因素等基本问题至今仍知之甚少。没有成熟的理论框架,没有精确的测量工具。这都从根本上制约了当前二语词汇习得教学与研究的深入开展。鉴于此,本研究以学习任务为出发点,通过实证研究方法,着重探究了 4 项学习任务(无声阅读加阅读理解练习、有声朗读加阅读理解练习、无声阅读加书面产出、有声朗读加书面产出)、3 个任务频次(一次、两次、三次)、3 类词汇因素(词汇结构、语境阐释、词形熟悉程度)和 1 个学习者因素(英语水平)对中国大学生二语词汇习得的综合影响和相互作用。本研究具体围绕以下问题:

- (1) 任务类型如何影响二语词汇习得?
- (2) 任务频次如何影响二语词汇习得?
- (3) 词汇相关因素如何影响二语词汇习得?
- (4) 学生的英语水平如何通过以上因素影响二语词汇习得?

本研究的对象为 4 个自然班的 119 名英语专业三年级学生。他们被随机分成 4 个实验组,每组接受 1 项学习任务,每项任务重复 3 个频次。实验结束后,对按英语水平抽样选出的 96 名学生进行了个别访谈,访谈全程录音,转写后用于定性分析。

通过对实验结果的定性、定量分析,得出以下结果:

首先,4 个实验组对目标词的习得成就之间存在显著差异,

虽然所有学生的习得成绩与测前相比都有极大的进步,表明4项任务对二语词汇习得都具有显著的激励作用,但每项任务的作用程度存在显著差异。其中,“无声阅读加书面产出”的作用最大,“有声朗读加阅读理解练习”的作用第二,“有声朗读加书面产出”的作用第三,而“无声阅读加阅读理解练习”的作用最小。另外,将各实验组学生按英语水平分成三个层次,即高水平、中等水平和低水平组后,深入探究任务类型对每个层次组习得结果的影响程度。结果表明,高水平组学生能自动调节任务类型的不同作用,达到近似的学习效果,而其他两组学生则严格受制于任务类型的影响。这证明任务类型的影响程度随学习者英语水平不同而发生变化。

更有趣的是,将4个实验组的习得结果与各自接受任务的投入量进行比较后发现,“任务诱发的投入量越高,词汇习得就越好”的“投入量假设”只得到了部分的实证支持。这与最近的相关实验报告十分一致,充分揭示出“投入量假设”的内在理论构架存在缺陷。基于二语习得领域输入、输出研究的公认成果、相关实证研究的成果提示以及本研究定性数据的分析结果,研究者在原投入量假设的理论框架中加入了输入、输出变量,对其进行修订和优化。结果显示修订后的理论框架不仅能更准确地界定任务投入量,而且与本实验结果和其他实证研究结果都具有相当高的拟合度。这不仅较好地发现了“投入量假设”的理论缺陷所在,而且充分证实了输入、输出变量与任务投入量的密切关系和对二语词汇习得的影响程度。分析结果还进一步显示,输入、输出平衡的任务拥有最佳的任务投入量,从而能对二语词汇习得产生最佳的激励效果。基于以上发现,本研究进一步提出了二语词汇习得“最佳投入量假设”以及最佳投入量任务的组成要素和限定条件。

第二,任务频次对二语词汇习得影响显著。4个实验组的每

轮词汇习得成绩随任务频次增加而递升,且在第三轮次达到最高峰。分层比较表明,任务频次效应也随学习者英语水平不同而发生变化。访谈结果证实,在三次以内,频次越多,习得成绩越大;超过三次,频次作用趋减。这表明在课堂教学情况下,基于学习任务的集中词汇习得最佳频次总体上为第三轮次。

第三,词汇呈现因素对二语词汇习得影响显著。词汇的内在结构和语境阐释程度不仅直接对词汇习得产生显著影响,而且与学习者原有的词汇知识交错作用,共同对词汇习得产生影响。其中,学习者原有的词汇知识因素起主导作用。

第四,基于本课题之探寻性研究的定量、定性结果分析,研究者研发了3等9级二语词汇习得新量表,其可区分度、精确度和涵盖能力大大超越了当下本研究领域国际上流行的3等5级量表,具有很大的应用价值和推广价值。

本研究成果在理论、方法和实践上都具有较大的意义。在理论上,本研究采用大样本实验设计和定性、定量分析方法,具体探究了学习任务、词汇、语篇、学习者因素对二语词汇习得的综合影响,揭示出二语词汇习得的复杂性和内在规律,在一定程度上填补了国内外本研究领域的空白。同时,本研究进一步考证了输入假设、输出假设、投入量假设在二语词汇习得研究中的地位和作用,特别是修正和完善了投入量假设的内在理论框架,探讨了最佳投入量任务的构成和限定条件,对原假设进行了积极有效的理论修正,这从一定程度上拓展了二语词汇习得研究的空间。

在方法上,大样本的定量、定性实验设计为今后的二语词汇习得过程研究具有积极的指导意义;3等9级二语词汇习得新量表也为未来的词汇习得研究提供了更加精确有效的研究工具。

在实践上,本研究证明了任务类型、任务频次、词汇层现因素和学习者英语水平在二语词汇习得中的显著作用。这些发现值得外语教师和学生的充分重视。在二语词汇教学中,教师应充分

认识任务类型和频次作用的复杂性和有效性,充分发挥输入、输出变量在二语词汇教学中的不可替代性作用,注重词汇的内在结构和在语篇中的层现形式,结合学生的英语水平和其他因素,探寻最佳的教学手段和教学方法,达到最好的教学效果。

在结构上,本研究报告分引言和正文两大部分。

引言包括四部分:简要地介绍本研究的起因、研究意义与目的、实验内容以及正文的框架结构和主要内容。

正文包括文献回顾、研究方法、结果与讨论和总结四部分。

第一部分是文献回顾,共分三章。第一章:基于学习任务的二语词汇习得。首先,通过文献回顾和讨论,该章定义了本研究的核心概念:词汇单位(lexical unit,简称LU)、二语词汇学习和二语学习任务。然后,系统地回顾了与本研究直接相关的理论研究和实证研究,即有关任务类型、任务频次以及学习者、词汇、文本相关的诸多因素对二语词汇习得影响的理论与实验探索,勾勒出基于学习任务的二语词汇习得的总体形态。最后,讨论了本领域有待解决的问题和本研究的具体对策。

第二章:有意与无意二语词汇习得之争议。该章分五部分:有关两种词汇习得的传统分类、无意词汇习得的论点与实证研究发现、有意词汇学得的论点与实证研究发现、急待解决的理论问题、方法论问题以及本研究的相关对策。

第三章:投入量假设之争议。投入量假设(Laufer & Hulstijn, 2001)是迄今为止二语习得领域惟一的、且直接针对基于学习任务的二语词汇习得的理论框架。它的诞生对国内外二语词汇习得研究产生了极大的影响。然而,作为一个新近产生的理论,其理论效度、应用范围、应用价值都急需通过大量的实证研究得到进一步的论证和完善。基于以上理论和实际意义,本章首先详细地介绍了该框架的理论基础、投入量构念之三要素、投入量假设之三论断。其二,详细地回顾了直接基于该理论框架而设

计的国内外实证研究和具体发现。其三,通过总结和分析,归纳出投入量假设的有效性和存在问题。其四,提出本研究的探索思路和解决方法。最后,构建出本研究的总体思路和研究焦点,起到承上启下的作用。

第二部分有关研究方法,即第四章。该章详细地描述了本研究的探询性研究(the pilot study)和主体研究(the main study)的方法论,即两组成部分力求探寻的研究问题、研究对象、实验材料、所采用的学习任务、研究工具、数据收集过程、数据分析的思路、和定量、定性分析过程等。

第三部分是结果与讨论,即根据研究问题,报导主体研究部分的定量、定性数据分析的主要发现和相关讨论。该部分由三章组成。第五章:任务类型对二语词汇习得的影响。该章分三部分陈述:任务类型影响力的总体模式;任务类型影响力在高、中、低级英语水平学习者群体中的呈现模式;任务诱发的投入量在二语词汇习得中的作用。

第六章:任务频次对二语词汇习得的影响。该章分三部分:任务频次影响力的总体模式、任务频次影响力在高、中、低级英语水平学习者群体中的呈现模式、最佳任务频次的总体态势和差异。

第七章:词汇呈现因素对二语词汇习得的影响。该章也分三部分:词汇构成因素对二语词汇习得的影响、词汇的语境阐释因素对二语词汇习得的影响以及最佳习得与最差习得目标词分类与分析。

最后部分是第八章,即总结。该章分四部分。它首先总结了本研究的主要发现,随后归纳了本研究的主要理论贡献、方法论贡献和教学法启示。其次,陈述了本研究存在的缺陷和不足。最后,对未来研究提出了注意事项和努力方向。

周卫京

2007年8月于梦溪桃花山庄

List of Abbreviations

BKOTLU	baseline knowledge of target LUs
BSL	baseline knowledge of target LUs
C	comprehension test
e	evaluation
EG	experimental group
Exp	explicit elaborations
F	form
FF	LUs with familiar forms
HL	high-level learners
Imp	implicit elaborations
LL	low-level learners
LU	lexical unit
M	meaning
m	minute
ML	mid-level learners
Mw	multi-word LUs
n	need
NF	LUs with new forms
Nu	null elaboration
P	productive knowledge
PM	productive meaning
PNF	LUs with partial new forms
PSF	productive spoken form
PU	productive use